



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011828**

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

**N/A**



1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **051963**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **07-05-2018**



8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                  |    |        |   |        |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | 12,5 kN          | Dc | N/A kN | S | 100 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | kN     |   |        |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |                  |    |        |   |        |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | N/A kN           | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | N/A kN |   |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonósárakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2650 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: **1. tengely: 1220 kg  
2. tengely: 1570 kg  
axle 1: 1220 kg  
axle 2: 1570 kg**
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **2455 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **100 kg**



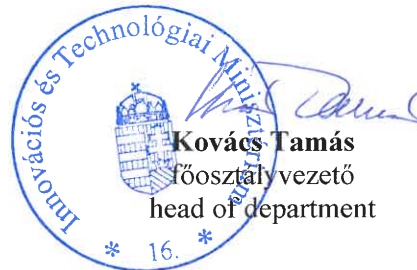
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- 1998 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- 1. tengely: 1055 kg**  
**2. tengely: 1263 kg**
- axle 1: 1055 kg**  
**axle 2: 1263 kg**
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- Lásd melléklet**
- See attachment**
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
- Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**
- See fitting instruction in case**
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
- N/A**
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
- N/A**



14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: **26-04-2018**
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: **V-12232/18**
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: **Jobb oldali gömbtartón  
On the right ballplate**
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: **N/A**
18. A jóváhagyás:  
Approval: **megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **20-06-2018**
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

**Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**

**Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 051963 típushoz**  
**Enclosures for type 051963**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / page)

2. Rajzok / Drawings: (22 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	051963	2018.03.26.
AK41 szerelt egység / AK41 Assembly	10048106	2016.12.08.
AK41 Vonógömb / AK41 Ball neck	0102.0980.048	2008.01.25.
Megmunkálatlan vonógömb / Ball neck-blank	0102.0980R045	2005.02.08.
Szerelt ház / Assembled housing	0100.0700.241	2014.06.05..
Ház / Housing	0100.0700.270	2013.08.15.
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613	2006.03.10.
Porvédő / Stopple	0100.0243.028	2005.02.04.
Horogtest / Crossbar	5196-0	2018.03.26.
Kereszttartó / Cross tube	4726-1	2018.04.06.
Gömbtartó / Ballplate	5196-1	2018.04.06.
Bal talplemez / Base plate left	4726-4	2018.04.06.
Lemez 2 / Plate 2	4726-5	2018.04.06.
Lemez 3 / Plate 3	4726-6	2018.04.06.
Lemez 4 / Plate 4	4726-7	2018.04.06.
Lemez 5 / Plate 5	4726-8	2018.04.06.
Jobb talplemez / Base plate right	4726-9	2018.04.06.
Hegesztő csavar / Weld bolt	10053296	2016.10.28.
Láncszem / Safety eye	4928-7	2012.11.08.
Dugaljtartó fül / Sup. rot. Socketplate	10120999	2002.04.09.
Lehajtható dugaljrtartó / Socket w/o typeplate	10124465	2007.01.17.
Oris típusábla / Oris typeplate	0101-06	2016.08.24.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 42 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011828	20-06-2018